Уолтер Де Ла Мар “Гномы”

Переводчик В. Лунин

Когда я проснулся, была тишина.
Вдруг звонкая песенка стала слышна:
"Скорей подымайся,
Скорей одевайся!
Ну сколько же можно лежать?
Мы здесь, за стеною,
Под старой сосною,
До нас так легко добежать!"
Взглянул я в окошко. Там роща спала.
А песня меня всё звала и звала:
"Ты выйди из дома.
Зовут тебя гномы
В свой замок на древнем холме.
В горелки и салки,
В лапту и скакалки
Мы будем играть в полутьме.
Сметану, творог,
С вареньем пирог
И вкусный, как мёд, ананас,
Малиновый джем,
Орехи и крем
Ты сможешь отведать у нас!"

Услышав про это, я тотчас вскочил,

Решив к ним наведаться.

Но

Пока в башмаки я ногами попал,

Звук песенки этой куда-то пропал,

И глянуло утро в окно.

А из лесу слышалась словно капель

Малиновки тихая трель.

Произведение нашла и прислала на конкурс Исакова Анастасия,

ученица 4 класса МБОУ СОШ №1 МО “Барышский район”